



Asian Junior Figure Skating Challenge 2016/2017

2016/2017 亚洲青少年花样滑冰挑战赛

Beijing, China

中国·北京站

Beijing, China, June 2th to 4th, 2017

2017年6月2日-4日, 中国, 北京

An Asian International Figure Skating Competition Series
for

Junior, Novice, Pre-Novice and Juvenile Skaters

国际青年、少年、儿童和幼儿花样滑冰系列赛



ANNOUNCEMENT / INVITATION

竞赛公告及邀请

organized by the

Chinese Skating Association

Hong Kong Skating Union

Figure and Speed Skating Association of Thailand

由中国滑冰协会、香港滑冰联盟和泰国滑冰协会主办



under the authorization of the

ASIAN SKATING UNION



亚洲滑冰联盟授权举办

1 GENERAL INFORMATION / 赛事信息

1.1 Asian Junior Figure Skating Challenge (AJFSC) is an international figure skating competition series jointly hosted by the Chinese Skating Association (CHN), Hong Kong Skating Union (HKG) and Figure and Speed Skating Association of Thailand (THA) under the authorization of the Asian Skating Union. The AJFSC is open to all Junior, Novice, Pre-Novice and Juvenile skaters who are ISU and ASU Members. For the 2016/2017 season, the events are:

亚洲青少年花样滑冰挑战赛是一个经亚洲滑冰联盟授权，由中国滑冰协会、香港滑冰联盟和泰国滑冰协会共同主办的国际花样滑冰赛事系列。本赛季亚洲青少年花样滑冰挑战赛的四个分站赛将于如下日期和地点举行：

China	August 3 - 5, 2016	Coastal City Century Star , Shenzhen China
Hong Kong	October 3 - 5, 2016	Hong Kong Festival Walk Glacier
China	December 28-30, 2016	Dongguan Ice Star Ice Rink, China
China	April 14-16, 2017	Qingdao Sea Pole Star Ice Skating World, China
China	June 3-4, 2017	Beijing Chen Lu International Skating Center
中国站	2016 年 8 月 3 - 5 日	中国 深圳海岸城世纪星滑冰场
香港站	2016 年 10 月 3 - 5 日	香港 又一城欢天雪地
中国站	2016 年 12 月 28-30 日	中国 东莞冰星溜冰场
中国站	2017 年 4 月 14-16 日	中国, 青岛海极星滑冰世界
中国站	2017 年 6 月 2-4 日	中国, 陈露 (北京) 国际冰上中心

1.2 All events and official practice of sessions of the Asian Junior Figure Skating Challenge 2016/2017 -Beijing will take place at the "Chen Lu International Skating Center" (60×26) which located in No. 27 of Xi Dawanglu, Chaoyang District, Beijing City. The facility is an indoor ice rink with heated artificial ice surfaces.

2016/2017 亚洲青少年花样滑冰挑战赛北京站所有训练和比赛将在位于北京市朝阳区西大望路27号陈露国际冰上中心举行，该冰场为室内冰场，带有暖气设备，冰面尺寸为60米×26米。

1.3 The medals and diplomas will be awarded to the top 3 competitors in each category. The other competitors will be awarded the Certificate of Participation.

获得每个项目前三名的运动员将得到奖牌和获奖证书，其余运动员将获得参与证书。

2 TECHNICAL DETAILS / 技术要求

2.1 The Asian Junior Figure Skating Challenge will be conducted in accordance with the Technical details as follows. The ISU Judging System will be used for results calculation.

亚洲青少年花样滑冰挑战赛将遵守下列技术要求。国际滑冰联盟裁判系统将作为赛事正式评分系统。

a) The Asian Junior Figure Skating Challenge 2016/2017 will be conducted in accordance with the ISU Constitution and General Regulations 2016, the ISU Special Regulations and Technical Rules Single & Pair Skating \ Ice Dance 2016 and Synchronized Skating as well as the pertinent ISU Communications.

2016/2017 亚洲青少年花样滑冰挑战赛将根据国际滑冰联盟宪章 2016 版，国际滑冰联盟单人滑、双人滑、冰上舞蹈及队列滑技术条例 2016 版以及相关的国际滑冰联盟公告进行竞赛。

- b) The base value and the Scale of Values (SOV) of all elements for Elite Junior Group are published by the pertinent ISU Communication. The base value and SOV for all elements which have not assigned in the relevant communications will be assigned by the AJFSC Organizing Committee.

青年精英组竞赛所采用的动作基础分值及完成级别分值均已经由国际滑冰联盟确定，并发布在相关的国际滑冰联盟公告中。在其它组次中出现的技术动作，如有未经国际滑冰联盟规定基础分值及完成级别分值的，则由赛事组委会确定。

- c) The final score of each segment is calculated by adding up the Total Elements Scores and the Factored Program Component Scores after subtracting any program deduction.

每一个节目的最终得分由运动员获得的技术动作分、节目内容分（带有系数）以及任何给定的扣分共同计算得出。

- d) The scores of the Short Program (Interpretive Free Skating) and Free Skating are added and the results constitute the final score of a competitor in an event. The participant with the highest total final score wins.

短节目（表演自由滑）和自由滑的得分相加，得到运动员比赛的总分。总分最高的运动员获胜。

- e) Tie-break Rules /打破平分规则

- i. Segment /节目平分

If two or more competitors have the same rank, the Total Element Score will break the tie in the 1st segment and the Program Component Score will break the tie in last segment. If these results are also equal, the competitors concerned will be considered tied.

如果超过两名运动员在同一个节目中获得相同分数，则在第一个节目中技术动作分高的运动员获胜，在最后一个节目中节目内容分高的运动员获胜。如果上述分数依然相同，则运动员获得相同名次。

- ii. Event /项目平分

If two or more competitors receive an equal total for all parts of the event combined (final result), the best placement shall be decided on the basis of the best placing for last segment. If this is equal, the competitors concerned are tied.

如果超过两名运动员比赛总分相同，则运动员的名次将由最后一个节目中的名次决定。如果上述名次依然相同，则运动员获得相同名次。

2.2 There are nine (9) individual Figure Skating categories for both Men and Ladies:

男子和女子项目分别分成以下 9 个组别：

Categories 项目	Segments 节目	Marking 评判内容
➤ Elite Junior 青年精英组	I. Short Program 短节目	1) Element Score 技术动作分
➤ Basic Junior 青年 B 组		2) Program Component Score 节目内容分
➤ Advanced Novice 少年 A 组	II. Free Skating 自由滑	1) Element Score 技术动作分
		2) Program Component Score 节目内容分

<ul style="list-style-type: none"> ➤ Basic Novice Subgroup B 少年 B 高年龄组 ➤ Basic Novice Subgroup A 少年 A 低年龄组 ➤ Advanced Pre-Novice 儿童 A 组 ➤ Basic Pre-Novice 儿童 B 组 	I. Free Skating 自由滑	1) Element Score 技术动作分 2) Program Component Score 节目内容分
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Advanced Juvenile 幼儿 A 组 ➤ Basic Juvenile 幼儿 B 组 		

2.3 Age limits: / 年龄规定:

All age groups were divided in accordance with the date "July 1, 2016" .

所有年龄分组均根据 2016 年 7 月 1 日这一日期进行分割。

Junior: 青年组	not be younger than 13 / 至少年满 13 周岁; and have not reached 19 / 并且尚未超过 19 周岁; (Born between July 1, 1997 and June 30, 2003. / 出生于 1997 年 7 月 1 日至 2003 年 6 月 30 日之间。)
Advanced Novice: 少年 A 组	not be younger than 10 / 至少年满 10 周岁; and have not reached 15 / 并且尚未超过 15 周岁; (Born between July 1, 2001 and June 30, 2006. / 出生于 2001 年 7 月 1 日至 2006 年 6 月 30 日之间。)
Basic Novice Subgroup B 少年 B 高年龄组	not be younger than 13 / 至少年满 13 周岁; and have not reached 15 / 并且尚未超过 15 周岁; (Born between July 1, 2001 and June 30, 2003. / 出生于 2001 年 7 月 1 日至 2003 年 6 月 30 日之间。)
Basic Novice Subgroup A 少年 A 低年龄组	not be younger than 10 / 至少年满 10 周岁; and have not reached 13 / 并且尚未超过 13 周岁; (Born between July 1, 2003 and June 30, 2006. / 出生于 2003 年 7 月 1 日至 2006 年 6 月 30 日之间。)
Pre-Novice: 儿童组	not be younger than 7 / 至少年满 7 周岁; and have not reached 11 / 并且尚未超过 11 周岁; (Born between July 1, 2005 and June 30, 2009. / 出生于 2005 年 7 月 1 日至 2009 年 6 月 30 日之间。)
Juvenile: 幼儿组	have not reached 8 / 尚未超过 8 周岁; (Born after June 30 2008. / 出生于 2008 年 6 月 30 日之后。)

All age categories may be divided depending on the number of registrations. Proof of age is required for the event. Copy of birth certificate, passport or similar proof of age is acceptable. The Organizing Committee reserves the right to require additional documentation. Lower age group skaters can participate in the higher age group competition, higher age group skaters cannot participate in the lower age group competition.

以上年龄分组将根据实际参赛运动员数量再细分成若干竞赛小组。参赛运动员需提交出生证明、护照或其它档作为正式出生日期证明，同时组委会亦有权要求参赛运动员提交附加证明档。低年龄组运动员可以参加高年龄组赛事，高年龄组运动员不可以参加低年龄组赛事。

2.4 Music: / 音乐:

- The Music may be chosen by competitor(s); / 音乐由运动员自行选择;
- The Vocal music with Lyrics **is permitted**. / 可以使用声乐;
- The additional sounds of applause or cheers are not permitted. / 不允许使用类似于掌声和喝彩声的声音效果。

2.5 Size of Competition Group: / 竞赛小组:

If the numbers of entries in each event are more than 6, the competitors should be equally divided into sub-groups with the maximum number of 6 competitors in each group.

如每一单项竞赛的参赛运动员多于 6 名，则参赛选手会被尽可能平均分配在竞赛小组中，每一竞赛小组最多可容纳 6 名运动员。

2.6 Entry Requirements:/报名要求：

Competitors' level certificate and document of age proof must be endorsed by his/her National Association and confirmed by the Organizing Committee and the Secretariat Office of the Asian Junior Figure Skating Challenge.

(Email:fsasianchallenge@gmail.com).

参赛运动员的技术等级及年龄证明档需得到其所在协会、赛事组委会及亚洲花样滑冰挑战赛秘书处共同认可。

(电子邮件：fsasianchallenge@gmail.com)

2.7 The elements, requirements and duration for each event are as follows:

各个组别规定动作及节目时间如下：

Categories 项目	Elements and requirements 动作及要求与国际滑冰联盟(ISU)Junior 组的技术要求一致 <i>The sequence of the elements is optional. / 动作顺序由运动员自行选定。</i> <i>No extra marks are obtained by extending the program to the maximum time allowed. / 超时后完成的动作将不被评分。</i> <i>The element without specification should accord with ISU Rules. / 未做详细规定的技术动作需符合国际滑联规则的规定。</i>
Men Elite Junior 青年男子精英组 <i>In accordance with ISU Special Regulations & Technical Rules Single and Pair Skating 2016</i> 与国际滑冰联盟 2016 版技术规则要求相同。 <u>Any double jump (including double Axel) cannot be included more than twice in total in a Single's Free Program (as a Solo Jump or a part of Combination / Sequence).</u> <u>Of all the triple and quadruple jumps only two (2) can be executed twice. If at least one of these executions is in a jump combination or a jump sequence, both executions are evaluated in a regular way. If both executions are as solo jumps, the second of these solo jumps will receive 70% of its original Base Value.</u> <u>任何两周跳跃（包括两周阿克谢尔跳）在单在单人自由滑中任何两周跳跃（包括两周阿克谢尔跳）都不得超过两次（作为单跳或联跳/连续跳中的一部分）。</u> <u>所有三周和四周跳跃只有两种跳跃允许重复两次。如果其中有至少一次是在联跳或连续跳中完成的，则这两个跳跃都将被正常评分。如果两次跳跃都是在单跳中完成的，则第二个完成的单跳将得到其原始基础分值的 70%。</u>	I. Short Program / 短节目 ($\leq 2'40'' \pm 10''$) a) Double or triple Axel Paulsen; b) Double or triple <u>Loop</u> jump immediately preceded by connecting steps and/or by other comparable Free Skating movements; c) Jump combination consisting of a double and a triple jump or two triple jumps; d) Flying <u>camel</u> spin; e) <u>Sit</u> spin with only one change of foot; f) Spin combination with only one change of foot; g) Step sequence fully utilizing the ice surface. 1) 两周或三周阿克谢尔跳; 2) 步法/自由滑动作后立即接一个两周或三周后外结环; 3) 联跳: 三周跳+两周跳或两个三周跳; 4) 跳接燕式转; 5) 蹲转换足; 6) 联合旋转: 一次换足; 7) 覆盖全部冰面范围的接续步法。 II. Free Skating / 自由滑 ($4'00'' \pm 10''$) <i>A well balanced Free Skating program for Junior Men must contain:</i> a) Maximum of 8 jump elements (one of which must be an Axel type jump). b) Maximum of 3 spins, one of which must be a spin combination, one a flying spin or a spin with a flying entrance and one a spin with only one position. c) Maximum of 1 step sequence. 1) 最多八个跳跃动作（其中至少有一个阿克谢尔跳）。 2) 最多三个旋转: 一个联合转, 一个跳接转或跳进入的旋转和一个一种姿态旋转。 3) 最多一个接续步法。
Ladies Elite Junior 青年女子精英组	I. Short Program / 短节目 ($\leq 2'50''$) a) Double Axel Paulsen; b) Double or triple <u>Loop</u> jump immediately preceded by connecting steps and/or by other comparable Free Skating movements;

<p><i>In accordance with ISU Special Regulations & Technical Rules Single and Pair Skating 2016</i> 与国际滑冰联盟 2016 版技术规则要求相同。</p> <p>Any double jump (including double Axel) cannot be included more than <u>twice</u> in total in a Single' s Free Program (as a Solo Jump or a part of Combination / Sequence).</p> <p>Of all the triple and quadruple jumps only two (2) can be <u>executed twice</u>. If at least one of these executions is in a <u>jump combination or a jump sequence</u>, both executions are evaluated in a regular way. If both executions are as solo jumps, the second of these solo jumps will receive 70% of its original Base Value.</p> <p>在单人自由滑中任何两周跳跃（包括两周阿克谢尔跳）都不得超过两次（作为单跳或联跳/连续跳中的一部分）。</p> <p>所有三周和四周跳跃只有两种跳跃允许重复两次。如果其中有至少一次是在联跳或连续跳中完成的，则这两个跳跃都将被正常评分。如果两次跳跃都是在单跳中完成的，则第二个完成的单跳将得到其原始基础分值的 70%。</p>	<p>c) Jump combination consisting of two double jumps or one double and one triple jump or two triple jumps;</p> <p>d) Flying <u>camel</u> spin;</p> <p>e) Layback or sideways leaning spin;</p> <p>f) Spin combination with only one change of foot;</p> <p>g) Step sequence fully utilizing the ice surface.</p> <p>1) 两周阿科谢尔跳;</p> <p>2) 步法/自由滑动作后立即接一个两周或三周后外结环</p> <p>3) 联跳: 两个两周跳或三周跳+两周跳或两个三周跳;</p> <p>4) 跳接燕式转;</p> <p>5) 向后或向侧后方弓身转;</p> <p>6) 联合旋转: 一次换足;</p> <p>7) 覆盖全部冰面范围的接续步法。</p> <p>II. Free Skating / 自由滑 (3'30" ±10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Junior Ladies must contain:</i></p> <p>a) Maximum of 7 jump elements (one of which must be an Axel type jump).</p> <p>d) Maximum of 3 spins, one of which must be a spin combination, one a flying spin or a spin with a flying entrance and one a spin with only one position.</p> <p>b) Maximum of 1 step sequence.</p> <p>1) 最多七个跳跃动作（其中至少有一个阿科谢尔跳）。</p> <p>4) 最多三个旋转: 一个联合转, 一个跳接转或跳进入的旋转和一个一种姿态旋转。</p> <p>2) 最多一个接续步法。</p>
<p>Men / Ladies Basic Junior 青年男子/女子 B 组</p> <p>Triple and quadruple jumps are NOT permitted. 不允许三周和四周跳跃。</p> <p>Any double jump (including double Axel) cannot be included more than <u>twice</u> in total in a Single' s Free Program (as a Solo Jump or a part of Combination / Sequence).</p> <p>在单人自由滑中任何两周跳跃（包括两周阿克谢尔跳）都不得超过两次（作为单跳或联跳/连续跳中的一部分）。</p>	<p>I. Short Program / 短节目 (≤ 2'20")</p> <p>a) Single Axel Paulsen;</p> <p>b) Double <u>Loop</u> jump immediately preceded by connecting steps and/or by other comparable Free Skating movements;</p> <p>c) Jump combination consisting of one double and one single jump;</p> <p>d) Men: Camel Spin (minimum of 6 revolutions); Ladies: Layback or sideways leaning spin (minimum of 6 revolutions);</p> <p>e) Spin combination with two of the three basic positions (sit, camel, upright or any variation thereof) and with only one change of foot (minimum of 5 revolutions on each foot);</p> <p>f) Step sequence fully utilizing the ice surface.</p> <p>1) 一周阿科谢尔跳;</p> <p>2) 步法/自由滑动作后立即接一个两周后外结环;</p> <p>3) 联跳: 两周跳加一周跳; 2+1</p> <p>4) 男子: 燕式转（至少 6 周）; 女子: 向后或向侧后方弓身转（至少 6 周）;</p> <p>5) 联合旋转: 包含三种基本姿态（蹲、燕式、直立）中的两种, 一次换足（每只脚至少 5 周）;</p> <p>6) 覆盖全部冰面范围的接续步法。</p> <p>II. Free Skating / 自由滑 (3'00" ±10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Basic Junior must contain:</i></p> <p>a) Maximum 5 jump elements one of which must be an Axel type jump. There may be up to 2 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps.</p> <p>b) Maximum of 3 spins of a different nature. There may be up to 1 spin combination.</p> <p>c) Maximum of 1 step sequence.</p> <p>1) 最多五个跳跃动作, 其中至少有一个阿科谢尔跳。最多允许两个联跳或连续跳, 联跳只能由两个单跳构成。</p> <p>2) 最多三个不同的旋转, 其中只允许一个联合转。</p> <p>3) 最多一个接续步法。</p>
<p>Boys Advanced Novice</p>	<p>I. Short Program / 短节目 (≤ 2'30")</p> <p>a) Axel Paulsen or double Axel Paulsen;</p> <p>b) Double or triple jump immediately preceded by connecting steps not repeat jump</p>

少年男子 A 组

In accordance with ISU Communications 1947.

与国际滑联公报第 1947 号的技术要求相同。

Advanced Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 3 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel.

少年 A 组动作级别: 三级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过三级难度所需的定级条件将被技术组忽略。

Advanced Novice Program Components are only judged in:

- Skating Skills
- Transitions
- Performance/Execution
- Interpretation

少年 A 组节目内容分只有四个项目将评判:

- 滑行技术
- 动作衔接
- 表演完成
- 音乐表达

PCS Factor:

节目内容分系数:

SP: / 短节目: 0.9

FS: / 自由滑: 1.8

a);

- c) One jump combination consisting of two double jumps or one double and one triple jump, both jumps may not repeat jump a) or b);
- d) Camel or sit spin (minimum of five (5) revolutions on each foot) with change of foot and no flying entrance;
- e) Spin combination with only one change of foot (minimum of five (5) revolutions on each foot). Flying entry is allowed;
- f) One step sequence with full utilization of the ice surface.

- 1) 一周或两周阿科谢尔跳;
- 2) 衔接步法后立即接一个两周或三周跳 (不能重复 1);
- 3) 联跳: 三周跳+两周跳或两个两周跳 (不能重复 1 和 2);
- 4) 换足燕式转或蹲转 (至少 5 周), 不允许跳进;
- 5) 联合旋转: 一次换足并允许跳进 (每只脚至少 5 周);
- 6) 覆盖全部冰面范围的接续步法。

II. Free Skating / 自由滑 (3'30"±10")

A well balanced Free Skating program for Advanced Novice Boys must contain:

- a) Maximum 7 jump elements one of which must be an Axel type jump. There may be up to two (2) jump combinations or sequences.

A jump combination can contain only two (2) jumps. A jumps sequence can contain any number of jumps, but only two most difficult jumps will be counted.

Only two (2) jumps with three (3) or more revolutions can be repeated either in a jump combination or in a jump sequence. Any single and double jump (including Double Axel) cannot be executed more than twice in total.

- b) There must be a maximum of 2 spins of a different nature, one of which must be a spin combination and one must be a flying spin or a spin with a flying entrance. The Spin combination must be executed with a minimum of eight (8) revolutions. Flying entrance is not allowed.

The flying spin must have a minimum of six (6) revolutions. If the spin with a flying entrance is selected, the spin must be executed with a change of foot and without a change of position with a minimum of eight (8) revolutions.

- c) There must be a maximum of one (1) step sequence fully utilizing the ice surface.

- 1) 最多七个跳跃动作, 其中至少有一个阿科谢尔跳。最多允许两个联跳或连续跳。联跳只能由两个单跳构成, 三周或更多周数的跳跃只可以在联跳和/或连续跳中重复两次。任何种类的一周和两周跳跃 (包括两周半) 总计不能被完成超过两次。
- 2) 最多两个不同的旋转: 一个联合转, 另一个是跳接转或者一个以跳进入的旋转。联合旋转必须最少 8 圈, 以跳进入是不被允许的。跳接转必须至少 6 圈, 如果旋转是以跳进入的不变姿势的换足旋转必须最少 8 圈。
- 3) 最多一个覆盖全部冰面范围的接续步法。

Girls

Advanced Novice

少年女子 A 组

In accordance with ISU Communications 1947.

与国际滑联公报第 1947 号的技术要求相同。

Advanced Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 3 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel.

少年 A 组动作级别: 三级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过三级难度所需的定级条件将被技术组忽略。

Advanced Novice Program Components are only judged in:

- Skating Skills
- Transitions
- Performance/Execution
- Interpretation

少年 A 组节目内容分只有四个项目将评判:

- 滑行技术

I. Short Program / 短节目 (≤ 2'30")

- a) Axel Paulsen or double Axel Paulsen;
- b) Double or triple jump immediately preceded by connecting steps, may not repeat jump a);
- c) One Jump combination consisting of two double jumps or one double and one triple jump, both jumps may not repeat jump a) or b);
- d) Layback or sideways leaning spin;
- e) Spin combination with only one change of foot (minimum of five (5) revolutions on each foot). Flying entry is allowed;
- f) One step sequence with full utilization of the ice surface.

- 1) 一周或两周阿科谢尔跳;
- 2) 衔接步法后立即接一个两周或三周跳 (不能重复 1);
- 3) 联跳: 三周跳+两周跳或两个两周跳 (不能重复 1 和 2);
- 4) 向后或向侧后方弓身转 (至少 6 周);
- 5) 联合旋转: 一次换足并允许跳进 (每只脚至少 5 周); 允许跳进
- 6) 覆盖全部冰面范围的接续步法。

II. Free Skating / 自由滑 (3'00"±10")

A well balanced Free Skating program for Advanced Novice Girls must contain:

<p>- 动作衔接 - 表演完成 - 音乐表达</p> <p>PCS Factor: 节目内容分系数: SP: / 短节目: 0.8 FS: / 自由滑: 1.6</p>	<p>a) Maximum 6 jump elements one of which must be an Axel type jump. There may be up to two (2) jump combinations or sequence. A jump combination can contain only 2 jumps. A jump sequence can contain any number of jumps, but only two most difficult jumps will be counted. Only two (2) jumps with three (3) or more revolutions can be repeated either in a jump combination or in jump sequence. Any single and double jump (including Double Axel) cannot be executed more than twice in total.</p> <p>b) There must be a maximum of 2 spins of a different nature, one of which must be a spin combination and one must be a flying spin or a spin with a flying entrance. <u>The spin combination must be executed with a minimum of eight (8) revolutions. Flying entrance is not allowed.</u> <u>The flying spin must have a minimum of six (6) revolutions. If the spin with a flying entrance is selected, the spin must be executed with a change of foot and without a change of position with a minimum of eight (8) revolutions.</u></p> <p>c) There must be a maximum of 1 step sequence <u>fully utilizing the ice surface.</u></p> <p>1) 最多六个跳跃动作，其中至少有一个阿科谢尔跳。最多允许两个联跳或连续跳，联跳只能由两个单跳构成，三周或更多周数的跳跃只可以在联跳和/或连续跳中重复两次。任何种类的一周和两周跳跃（包括两周半）总计不能被完成超过两次。</p> <p>2) 最多两个不同的旋转：一个联合转，另一个是跳接转或者一个以跳进入的旋转。联合旋转必须最少 8 圈，以跳进入是不被允许的。跳接转必须至少 6 圈，如果旋转是以跳进入的不变姿势的换足旋转必须最少 8 圈。</p> <p>3) 最多一个覆盖全部冰面范围的接续步法。</p>
<p>Boys / Girls Basic Novice Subgroup B 少年男子/女子 B 高年龄组</p> <p><i>Free Skating based on ISU Communications 1947.</i> 自由滑根据国际滑联公报第 1947 号的技术要求制订。</p> <p>Basic Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel.</p> <p>少年 B 组动作级别：二级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过二级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Basic Novice Subgroup B Program Components are only judged in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Skating Skills - Performance/Execution - Interpretation <p>少年 B 高年龄组节目内容分只有三个项目将评判：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 滑行技术 - 表演完成 - 音乐表达 <p>PCS Factor: 节目内容分系数: Boys FS: / 男子自由滑: 2.0 Girls FS: / 女子自由滑: 1.7</p> <p>Fall Deduction: 0.5 跌倒扣分: 0.5</p>	<p>I. Free Skating / 自由滑 (3'00"±10") <i>A well balanced Free Skating program for Basic Novice Subgroup B must contain:</i></p> <p>a) Maximum of 5 jump elements for Girls and 6 jump elements for Boys one of which must be an Axel type jump. There may be up to two (2) jump combinations or sequences. A jump combination can contain only two (2) jumps. A jump sequence can contain any number of jumps, but only two most difficult will be counted. Only two (2) jumps with two and a half (2 1/2) or more revolutions can be repeated either in a jump combination or in a jump sequence. Any single and double jump (including Double Axel) cannot be executed more than twice in total.</p> <p>b) There must be a maximum of two (2) spins of a different nature, one of which must be a spin combination and one must be a spin with no change of position. <u>The spin combination can be executed with a change of foot and a minimum of eight (8) revolutions or without a change of foot with a minimum of six (6) revolutions.</u> <u>In both spins flying entries are allowed.</u></p> <p>c) There must be one (1) step sequence fully utilizing the ice surface.</p> <p>1) 女子最多五个跳跃动作，男子最多六个跳跃动作，其中至少有一个阿科谢尔跳。最多允许两个联跳或连续跳，联跳只能由两个单跳构成，连续跳可以由任何数量的单跳组成，但是最终只有两个最难的跳跃会被计算为连续跳的分数。两周半、三周或更多周数的跳跃只可以在联跳和/或连续跳中重复两次。任何种类的一周和两周跳跃（包括两周半）总计不能被完成超过两次。</p> <p>2) 最多两个不同种类的旋转：一个联合转，另一个不变姿势的一种姿势旋转。换足联合旋转最少为 8 圈，不换足联合旋转最少为 6 圈。不变姿势的一种姿势旋转不换足最少 6 圈，换足 8 圈。以上旋转都允许跳进。</p> <p>3) 覆盖全部冰面范围的接续步法。</p>

<p>Boys / Girls</p> <p>Basic Novice Subgroup A</p> <p>少年男子/女子 A 低年龄组</p> <p><i>Free Skating based on ISU Communications 1947</i> 自由滑根据国际滑联公报第 1947 号的技术要求制订。</p> <p>Basic Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 少年 B 组动作级别: 二级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过二级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Basic Novice Subgroup A Program Components are only judged in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Skating Skills - Performance/Execution <p>少年 B 低年龄组节目内容分只有两个项目将评判:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 滑行技术 - 表演完成 <p>PCS Factor: 节目内容分系数: FS: / 自由滑: 2.5</p> <p>Fall Deduction: 0.5 跌倒扣分: 0.5</p>	<p>I. Free Skating / 自由滑 (2'30"±10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Basic Novice Subgroup A must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Maximum of 4 jump elements for Girls and Boys one of which must be an Axel type jump. There may be up to two (2) jump combinations or sequences. A jump combination can contain only two (2) jumps. A jump sequence can contain any number of jumps, but only two most difficult jumps will be counted. Triple jumps are not permitted. Any single or double jump (including Double Axel) cannot be executed more than twice in a total There must be a maximum of two (2) spins of a different nature (abbreviation), one of which must be a spin combination <u>and one must be a spin with no change of position.</u> <u>The spin combination can be executed with a change of foot and minimum of eight (8) revolutions or without a change of foot with a minimum of six (6) revolutions</u> <u>The spin with no change of position can be executed with a change of foot and minimum of eight (8) revolutions or without a change of foot and a minimum of six (6) revolution.</u> In both spins flying entries are allowed. <u>There must be one (1) step sequence with fully utilizing the ice surface.</u> <ol style="list-style-type: none"> 最多四个跳跃动作, 其中至少有一个阿科谢尔跳。最多允许两个联跳或连续跳, 联跳只能由两个单跳构成, 不允许三周跳跃。任何种类的一周和两周跳跃(包括两周半)总计不能被完成超过两次。 最多两个不同种类的旋转: 其中一个联合旋转, 一个是一种姿势的旋转。 如果联合旋转选择换足, 旋转圈数最少 8 圈, 如果选择不换足的联合旋转, 圈数最少 6 圈。 一种姿势的旋转如果选择换足最少 8 圈, 如果选择不换足最少 6 圈。 以上旋转都允许跳进。 覆盖全部冰面范围的接续步法。
<p>Boys / Girls</p> <p>Advanced Pre-Novice</p> <p>儿童男子/女子 A 组</p> <p>Advanced Pre-Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 儿童 A 组动作级别: 二级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过二级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Advanced Pre-Novice Program Components are only judged in 儿童 A 组节目内容分只有三个项目将评判:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Skating Skills / 滑行技术 - Performance/ Execution 表演完成 - Interpretation / 音乐表达- <p>PCS Factor / 节目内容分系数: FS: / 自由滑: 2.0</p> <p>Fall Deduction / 跌倒扣分: 0.5</p>	<p>I. Free Skating / 自由滑 (1'50"±10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Advanced Pre-Novice must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Maximum of four (4) jump elements. There may be up to <u>two (2)</u> jump combinations or sequences. A jump combination can contain only two (2) jumps. Maximum of two (2) spins of a different nature. There may be up to one (1) spin combination (without change of foot: minimum of five (5) revolutions; with change of foot: minimum of three (3) revolutions on each foot). There must be a maximum <u>one (1) choreographic sequence for Girls and Boys.</u> The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only. <ol style="list-style-type: none"> 最多四个跳跃动作。最多允许两个联跳或连续跳, 联跳只能由两个单跳构成。 最多两个不同的旋转, 其中只允许一个联合转(不换足至少 5 周, 换足每只脚至少 3 周)。 一个编排步法, 该编排步法将不被评定级别而直接给定基础分值, 裁判员将对动作完成质量进行评判。

<p>Boys / Girls</p> <p>Basic Pre-Novice</p> <p>儿童男子/女子 B 组</p> <p>Triple jumps are NOT permitted. 不允许三周跳跃。</p> <p>Basic Pre-Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel.</p> <p>儿童 B 组动作级别: 二级难度为所有被评级别动作的最高难度。超过二级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Basic Pre-Novice Program Components are only judged in 儿童 B 组节目内容分只有两个项目将评判:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Skating Skills / 滑行技术 - Performance/ Execution 表演完成 <p>PCS Factor/ 节目内容分系数:</p> <p>FS: / 自由滑: 2.5</p> <p>Fall Deduction / 跌倒扣分: 0.5</p>	<p>I. Free Skating / 自由滑 (1'30"±10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Basic Pre-Novice must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Maximum of three (3) jump elements. There may be up to <u>one (1)</u> jump combinations or sequences. A jump combination can contain only two (2) jumps. Maximum of two (2) spins of a different nature. There may be up to one (1) spin combination (without change of foot: minimum of five (5) revolutions; with change of foot: minimum of three (3) revolutions on each foot). There must be a maximum <u>one (1) choreographic sequence for Girls and Boys</u>. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only. <ol style="list-style-type: none"> 最多三个跳跃动作。最多允许一个联跳或连续跳, 联跳只能由两个单跳构成; 最多两个不同的旋转, 其中只允许一个联合转 (不换足至少 5 周, 换足每只脚至少 3 周); 一个编排步法, 该编排步法将不被评定级别而直接给定基础分值, 裁判员将对动作完成质量进行评判。
<p>Boys / Girls</p> <p>Advanced Juvenile</p> <p>幼儿男子/女子 A 组</p> <p>Only single jumps are permitted. 只允许一周跳跃。</p> <p>Advanced Juvenile Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel.</p> <p>幼儿 A 组动作级别: 二级难度为所有被评级别动作的最高难度。超过二级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Advanced Juvenile Program Components are judged in 幼儿 A 组节目内容分:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Skating Skills 滑行技术 - Performance/Execution 表演完成 - Choreography 艺术编排 - Interpretation 音乐表达 <p>PCS Factor 节目内容分系数:</p> <p>FS: / 自由滑: 2.5</p> <p>Fall Deduction / 跌倒扣分: 0.5</p>	<p>I. Free Skating / 自由滑 (1'15"±10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Advanced Juvenile must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Maximum of three (3) jump elements. There may be up to <u>two (2)</u> jump combinations or sequences. A jump combination can contain only <u>two (2) single jumps, jump sequences can contain only single jumps</u>. Maximum of two (2) spins of a different nature one of which must be an upright spin on <u>one</u> foot (minimum of three (3) revolutions). There must be a maximum <u>one (1) choreographic sequence for Girls and Boys</u>. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only. <ol style="list-style-type: none"> 最多三个跳跃动作。最多允许两个联跳或连续跳, 联跳只能由两个一周跳构成, 连续跳也只能由一周跳组成。 最多两个不同的旋转, 其中一个必须为单足直立转 (至少 3 周)。 一个编排步法, 该编排步法将不被评定级别而直接给定基础分值, 裁判员将对动作完成品质进行评判。
<p>Boys / Girls</p> <p>Basic Juvenile</p> <p>幼儿男子/女子 B 组</p> <p>Only single jumps are permitted. 只允许一周跳跃。</p> <p>Basic Juvenile Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 1 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel.</p> <p>幼儿 B 组动作级别: 一级难度为所有被评级别动作的最高难度。超过一级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Basic Juvenile Program Components are judged in 幼儿 B 组节目内容分:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Skating Skills / 滑行技术 - Performance/Execution / 表演完成 - Choreography / 艺术编排 - Interpretation / 音乐表达 <p>PCS Factor / 节目内容分系数:</p> <p>FS: / 自由滑: 2.5</p> <p>Fall Deduction / 跌倒扣分: 0.5</p>	<p>I. Free Skating / 自由滑 (1'00"±10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Basic Juvenile must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Maximum of 3 jump elements, one of which must be a Waltz Jump. There may be up to (one) 1 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only two (2) jumps. Maximum of two (2) spins of a different nature one of which must be an upright spin on <u>two</u> feet (minimum of 3 revolutions). There must be a maximum <u>one (1) choreographic sequence for Girls and Boys</u>. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only. <ol style="list-style-type: none"> 最多三个跳跃动作, 其中至少有一个华尔兹跳。最多允许一个联跳或连续跳, 联跳只能由两个单跳构成。 最多两个不同的旋转, 其中一个必须为双足直立转 (至少 3 周)。 一个编排步法, 该编排步法将不被评定级别而直接给定基础分值, 裁判员将对动作完成质量进行评判。

- A jump sequence can contain any number of jumps, but only two most difficult jumps will be counted.

连续跳可以由任意数量的单跳构成, 但只有其中两个难度最高的单跳分值将被计算, 其余单跳分值将被成绩计算系统自动忽略。

- The spins without specification in Free Skating, change of foot is optional, and subject to other technical regulations.
在自由滑节目未做详细规定的旋转中，运动员可以自行选择是否换足，但需符合规则中的其它规定。

2.8 The Referee and the Technical Panel will be invited by the Organizing Committee. They are required to attend the Opening Ceremony and the Draws.

赛事裁判长及技术专家组均由组委会邀请或选派，受邀请裁判长及技术专家组成员需参加开幕仪式和抽签。

2.9 The elements, requirements and duration for each Additional Categories are as follows:

附加赛事规定动作及节目时间如下：

<p>Adult Skating Performance Interpretive Free Skating (≤ 2'40") 成年组表演滑</p> <p>Triple and quadruple jumps are NOT permitted. 不允许三周和四周跳跃。</p> <p>PCS Factor: 1.6 节目内容分系数：1.6</p>	<p><i>A well balanced Interpretive Free Skating program for Adult Skating Program must contain:</i></p> <p>a) Maximum of 6 jump elements. There may be up to 3 jump combinations or sequences. Any solo jump can be repeated only once and this repetition must be done either in a jump combination or in a jump sequence;</p> <p>b) Maximum of 3 spins of a different nature one of which must be a spin combination with a change of foot (minimum of 4 revolutions for each foot) and one must be a flying spin (minimum of 4 revolutions);</p> <p>c) Choro sequence (straight line / circular / serpentine). The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</p> <p>1) 最多六个跳跃动作。最多允许三个联跳或连续跳。一周跳只允许在联跳或连续跳中被重复一次；</p> <p>2) 最多三个不同的旋转，其中一个必须为换足联合转（每只脚至少 4 周），另一个必须为跳接转（至少 4 周）；</p> <p>3) 接续步法（直线、圆形或蛇形），该接续步法将不被评定级别而直接给定基础分值，裁判员将对动作完成质量进行评判。</p>
<p>Single / Couple / Group Performance (2'00"±10") 单人/双人/小组表演节目</p> <p>Only Program Component Score will be award. 只评判节目内容分</p>	<p>a) The ability of skating skill and interpretation of music;</p> <p>b) Only simply single jump allowed;</p> <p>c) Various spins positions and step sequence are allowed;</p> <p>d) The program should reflect the character, style and rhythm of the music;</p> <p>1) 滑行技术以及音乐表达是评分重点；</p> <p>2) 只允许完成一周跳；</p> <p>3) 允许旋转和接续步；</p> <p>4) 节目编排需反映音乐的韵律、风格和特点。</p>
<p>Synchronized performance 队列滑</p> <p>青年专业组</p> <p>与国际滑冰联盟 2015 版技术规则要求相同。</p>	<p>I.短节目(≤2' 50' ')</p> <p>1)交叉动作；</p> <ul style="list-style-type: none"> - 鞭状交叉 - 附加条件（交叉的重点）是被要求的 <p>2) 移动动作；</p> <ul style="list-style-type: none"> - 自有动作全部运动员必须同时进行 - 一个自有动作必须是一个不支撑的燕式平衡，参与人数至少占全队的二分之一 - 其他的自有动作，队伍可以自由选择任何队伍想要做的动作 - 一个自由动作必须至少有 4 个运动试做 - 如果条件被正确试做，会被计入为提级条件 <p>3) 不拉手动作；</p> <ul style="list-style-type: none"> - 附件条件（接续步）是被允许的 - 如果条件被正确试做，会被计入为提级条件 <p>4) 绕轴旋转动作-块状；</p> <ul style="list-style-type: none"> - 绕轴旋转-必须由三条线组成 - 变换轴心点是可选择做的，会被计入为提级条件 <p>5) 旋转动作-----圆形；</p> <ul style="list-style-type: none"> - 如果条件被正确试做，会被计入为提级条件

	<p>II.自由滑 (4' 00" \pm 10' ')</p> <p>1)两个不同的交叉动作； (1) 附加条件 (交叉的重点) 是被允许的，如果条件被正确试做，会被计入为提级条件。(2) 附加条件 (交叉的重点) 是不被计算的。鼓励团队创造所有形式的交叉动作</p> <p>2)不拉手动作；</p> <p>3)移动轴心动作-----车轮；</p> <p>4)双人动作；双人规尺动作或双人步法动作；</p> <p>在以下每组中任选一个动作</p> <p>A 组</p> <ul style="list-style-type: none"> - 移动动作 - 同步旋转动作 <p>B 组</p> <ul style="list-style-type: none"> - 创造性动作 - 组合动作
<p>少年 A 组</p> <p>与国际滑冰联盟 2015 版技术规则要求相同</p> <p>少年 A 组节目内容分只有四个项目将评判:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 滑行技术 - 衔接 - 完成 - 音乐表达 	<p>I.自由滑 (3' 30' ' \pm 10)</p> <p>1)交叉动作+重点交叉;</p> <p>2)移动动作;</p> <p>3)不拉手动作;</p> <p>4)绕轴旋转动作-----块状;</p> <p>5)移动轴心动作-车轮状;</p> <p>在以下每组中任选一个动作</p> <p>A 组</p> <ul style="list-style-type: none"> - 旋转动作--圆形 - 线条动作--直线 <p>B 组</p> <ul style="list-style-type: none"> - 创造性动作 - 组合动作
<p>少年 B 高龄组队列滑</p> <p>与国际滑冰联盟 2015 版技术规则要求相同</p> <p>少年 B 高龄组节目内容分只有三个项目将评判:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 滑行技术 - 完成 - 音乐表达 <p>少年 B 低龄组节目内容分只有两项目将评判:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 滑行技术 - 完成 <p>跌倒扣分:0.5 分</p>	<p>I.自由滑 (3' 00' ' \pm 10)</p> <p>1)交叉动作+重点交叉;</p> <p>2)直线动作---直线；</p> <p>3)绕轴旋转动作----块状；</p> <p>4)旋转动作----圆形；</p> <p>5)移动轴心动作---车轮状</p> <p>6)以下动作任选其一；</p> <ul style="list-style-type: none"> - 创造性动作 - 组合动作
<p>表演节目队列滑</p> <p>(2'30'' \pm 10)</p> <p>节目内容分只有三个项目将评判:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 滑行技术 - 完成 - 音乐表达 	<p>1) 一个块状队列图案；</p> <p>2) 一个圆形队列图案；</p> <p>3) 一个交叉队列动作</p> <p>4) 一个直线队列图案；</p> <p>5) 一个自由滑造型动作；</p> <p>6) 一个旋转队列图案；</p>



节目内容分系数: 1.7	7) 跌倒扣分: 0.5
--------------	--------------

3.ENTRIES OF COMPETITORS AND TEAM MEMBERS / 参赛规定

3.1 All members of ASU and their registered clubs are eligible to nominate competitors to all events of all levels. The member clubs should have the written consent letter from their national association.
所有亚洲滑冰联盟会员及其所辖俱乐部均可派遣运动员参赛, 但参赛俱乐部需得到其所属亚洲滑冰联盟会员协会的书面批准。

3.2 For levels entry, please refer to the attached Levels Comparison between China, Hong Kong and Thailand.

赛事级别系统请参照附属的“中国、香港及泰国级别对照表”。

3.3 The names of competitors **with their passport copy**, team leaders, team officials, team medical staffs, coaches and chaperones must be listed on the entry form, which should be sent to the Organizing Committee and the Secretariat office of the Asian Junior Figure Skating Challenge not later than **May 10, 2017** by fax or email:

参赛报名表需填写妥当, **连同参赛者的护照副本**, 于 2017 年 5 月 10 日之前通过电子邮件发送至赛事组委会和亚洲青少年花样滑冰挑战赛秘书处:

Organizing Committee: /组织委员会:

Chen Lu International Skating Center:/陈露国际冰上中心

Tel: / 电话: 86 0755 - 61388340

E-mail: / 电子邮件: clinternational@163.com

And: / 以及:

Secretariat office of the Asian Junior Figure Skating Challenge

亚洲青少年花样滑冰挑战赛秘书处

Address: Room 1023, Olympic House, 1 Stadium Path, Causeway Bay, Hong Kong

地址: 香港铜锣湾大球场径 1 号, 奥运大楼 1023 室

Tel: / 电话: (00852) 25778010

Fax: / 传真: (00852) 25048191

E-mail: / 电子邮件: fsasianchallenge@gmail.com

3.4 The “Planned Program Content” form must be submitted together with the entry form to the Organizing Committee before deadline. No more submission of the “Planned Program Content” form will be accepted thereafter..

“节目内容表”需在提交报名表时一并交给组委会, 在报到时提交的“节目内容表”将不会被接受。

3.5 Amendment of any information (including Planned Program Content) of the entry will be charged as follows:

The 1st amendment request four (4) weeks before competition: Free of charge

Subsequent change request four (4) weeks before competition: 25% of the entry fee

Each amendment request two (2) weeks before competition: 50% of the entry fee

Each amendment request one (1) week before competition: 75% of the entry

Each amendment request within one (1) week before competition: 100% of the entry fee



修改任何报名资料(包括节目内容表)将收取下列行政费用:

赛前四星期第一次修改: 免费

赛前四星期第一次修改之后的每次修改: 报名费的 25%

赛前二星期每一次修改: 报名费的 50%

赛前一星期每一次修改: 报名费的 75%

赛前一星期内每一次修改: 报名费的 100%

4 EXPENSES / 费用

4.1 Entry Fee / 报名费

- a) The entry fee for the first event is CNY1,220 per competitor (including short program and free skating); if the event only includes free skating, the entry fee is CNY810; for queue skating only, the entry fee is also CNY810.

每个运动员首个项目(包短节目和自由滑)的报名费用为 1220 人民币; 如项目只有自由滑则报名费用为 810 人民币; 如只参加队列滑项目报名费为 810 人民币。

- b) The entry fee for the second and subsequent event is CNY405 for each competitor in each category;

该运动员第二个及此后各项目的报名费用为 405 人民币。

- c) The entry fee should be received by the Organizing Committee not later than specific deadline. Otherwise the application will be treated as withdrawal from the competition.

所有报名费需在 2017 年 5 月 10 日之前缴交至组委会。在截止日期仍未收到报名费当弃权论。

- 4.2 The travel expenses, hotel room and meals expenses for the competitors, coaches, team leaders and other team officials will not be covered by the organizer and are on the account of the team.
参赛队需自付旅费及食宿费。

- 4.3 赛事报名费用汇款账号: Bank information for Entry fee pre-payment:

开户行/Bank Name: 北京银行股份有限公司大望路支行

地址/Add: 北京市朝阳区广渠路 28 号甲 201 号楼 1 层甲 201-北 105

账户名/Acct. Name: 奥璨体育发展(北京)有限公司

账户号/Acct. No.: 20000031992100010953026

5 OFFICIAL HOTEL / 赛事酒店

Due to the limited number of rooms, the hotel reservation service will be provided based on the first-come-first-served principle. The reservation could be arranged via phone call to the hotel. Please mention Chen Lu International Skating Center to enjoy the special rate from the hotel. All teams can make the hotel reservation by themselves.

由于酒店可供预订的房间数量有限。所有酒店预订服务将遵循“先到先得”原则提供, 可通过致电酒店进行预订房间, 预定时请说明: 奥璨体育发展(北京)有限公司或陈露国际冰上中心协议预订即可享受协议价格。各参赛队请自行安排酒店住宿。

工大建国饭店

地址: 北京市朝阳区平乐园 100 号

Address: No. 100 Pingleyuan, Chaoyang District, Beijing city



Phone / 电话: 010-59102222

Website / 网站: www.bjut-hoteljianguo.com

Room rates: CNY 600 / Room / Night (Business Room, inclusive of 1 breakfast); CNY 900 / Room / Night (Executive Room, inclusive of 1 breakfast);

价格: 600 人民币/ 间/ 晚 (商务客房, 含单人早餐); 900 人民币/ 间/ 晚 (行政客房, 含单人早餐)

大郊亭国际商务酒店

地址: 北京市朝阳区广渠东 168-1, 大郊亭桥东南角

Address: No. 168-1 Guangqu East, Chaoyang District, Beijing city

Phone / 电话: 010-67729898

Room rates: CNY 368 / Room / Night (inclusive of 2 breakfast);

价格: 368 人民币/ 间/ 晚 (含双人早餐)

6 ARRIVAL AND TRANSPORTATIONS / 抵达及交通

The Organizing Committee will not provide transportation. Please make your own arrangements for accommodations.

组委会将不提供交通服务, 请各参赛队自行安排。

7 PRACTICE / 赛前训练

Official practices for competitors will begin from the morning on June 2th. The detailed schedule will be issued at the time of registration. ISU Rule 344, paragraph 4 must be observed.

赛前训练于 6 月 2 日上午开始, 详细训练时间将于运动员报到时发放。参赛运动员需遵守国际滑冰联盟规则第 344 条第 4 款。

8 MUSIC / 音乐

8.1 All competitors shall furnish the competition music of good quality on **Music CD** format.

所有参赛运动员需使用 **音讯 CD** 提交录制良好的比赛音乐。

8.2 The music of each program must be recorded on **one track respectively** on a separate disc.

每一个比赛节目的音乐需分别录制在单独碟片上的 **唯一音轨** 中。

8.3 In accordance with ISU Rule 343, paragraph 1, all discs must show the competition event, competitor name, the nation and the exact running time of the music - not skating time - including any starting signal and must be submitted at the time of registration.

根据国际滑冰联盟规则第 343 条第 1 款, 所有碟片上应该标明竞赛项目、运动员姓名、所属协会、音乐时间 (非滑冰时间) 及是否包含有任何音乐开始信号, 并在运动员报到时提交给组委会。

8.4 If music information is not complete and discs not provided, accreditation will not be given.

如果音乐碟片或音乐信息未能提交给组委会则相关运动员将不会获得参赛注册身份卡。

9 ACCREDITATION / 参赛注册

9.1 The official accreditation is located at the Chen Lu International Skating Center up on arrival.

Add: No. 27 of Xi Dawanglu, Chaoyang District, Beijing City

Tel: +86-010-56026343

Contacts: Miss Tsang Mobile: +86-18688149498

赛会注册地点: 陈露国际冰上中心

地 址: 中国北京市朝阳区西大望路 27 号

电 话: +86-010-56026343

联系人: 曾女士

手机: +86-18688149498

9.2 Accreditation will be provided to those who are officially accepted by the Organizing Committee.

参赛注册身份卡将只提给被组委会正式接受的参赛人员。

9.3 Please note that only ONE (1) coach per competitor, ONE (1) assistant team leader (for team with six (6) or more competitors), **ONE (1) chaperon** per competitor and a maximum of TWO (2) qualified medical staffs. The Organizing Committee reserves the rights to request for proof of the medical staff qualification.

每名参赛运动员可同时注册一名教练员，如代表队运动员人数超过六人，则该代表队可以注册一名领队助理，每名运动员可同时注册**一名参赛陪同人员**，每支代表队最多可以注册两名持有正式行医许可的医务人员。组委会保留各已登记的医护人员查核其专业资格的权利。

10 DRAWS – ORDER OF SKATING / 抽签及比赛出场顺序

10.1 The draws for the order of first segment of each category will take place during the first official practice. The dates, places and time will be provided during accreditation.

所有比赛项目第一个节目的比赛出场顺序抽签将于赛事第一次正式训练时通过抽签形式决定。具体日期及时间将在运动员进行参赛注册时公布。

10.2 The starting order for the second segment will be in the reverse order of the first segment competition result. In case of tie, a draw will be done to determine the order.

所有比赛项目第一个节目比赛结束后将不会进行抽签。第二个节目的比赛出场顺序将根据第一个节目成绩的倒序进行。如果有平分情况出现，则将会通过抽签决定平分运动员的比赛出场顺序。

11 PROTEST AND ARBITRATION / 申诉与仲裁

The contents in “Declaration for All Participants” apply to all participants, the protest regarding the competition result must be lodged with the Organizing Committee in writing and submitted within thirty (30) minutes after the conclusion of the related competition segment. An administration fee of CYN550 will be charged for each submission of protest. The participants should not interrupt or manipulate the technical panel, referee and judges in any manner. The superior arbitration organization is the Arbitration Committee of Organizing Committee.

所有参与者均服从“参赛人员声明表”中所声明的内容，与赛事有关的投诉应以书面方式在有关竞赛节目结束 30 分钟内交到赛会组织委员会，每项投诉行政费用为 550 人民币。参与者不得以任何方式干扰技术专家组、裁判长和裁判员的工作。仲裁的最高机构为赛会的仲裁委员会。

12 LIABILITY / 参赛责任及义务

In according with ISU Rule 119, it is the sole obligation of each participating member or club, who participates in the Asian Junior Figure Skating Challenge, to provide medical and accident insurance for the athletes, officials and all other members of the member's team. Such insurance must assure full medical attendance and the return of the ill or injured person to the home country by air transport or by other expeditious means. Any related costs involved will be responsible by the participating member or club.

根据国际滑冰联盟规则第 119 条，所有参赛协会及俱乐部是唯一具有责任为其运动员、官员、及其他队伍相关人员提供医疗及紧急救助保险的个体。此类医疗及紧急救助保险应包括全面的医疗救助以及使用飞机或其他交通工具将受伤或生病的人员运送回国。而此类医疗及紧急救助保险的费用则由相关的参赛协会及俱乐部自行支付及自行决定如何支付。



The Organizing Committee and the organizing member of Asian Junior Figure Skating Challenge assumes no responsibilities for or liability with respect to any bodily or personal injury or property damage incurred of any competitor, official and other participant in connection with the competition.

亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽組委會及主辦協會不負擔所有參賽人員的人身傷害、財產損失及任何相關的責任，同時亦與上述責任無關。

The participants and the participating members and clubs shall accept the inclusion of television and other media exhibition arrangement for the Asian Junior Figure Skating Challenge, and that the competitor's performance(s) and all activities related to the event may be filmed, televised, photographed, identified, and otherwise depicted, recorded and further exhibited and distributed worldwide under the condition and for the purpose of, now and thereafter, as authorized by the Organizing Committee of the Asian Junior Figure Skating Challenge, promoting the figure skating sport. The participants and the participating members and clubs certify and warrant that the music and choreography presented and used during the competition have been fully cleared and authorized for public use including television broadcast and re-broadcast throughout the world without further clearances or payments of any kind on the part of the Organizing Committee of the Asian Junior Figure Skating Challenge.

參賽運動員、參賽協會及參賽俱樂部接受該賽事通過包含電視在內的各類媒體展示及宣傳安排。運動員與比賽有關的滑行、表演及任何相關活動可以被录像、录像、照相以及使用其它方式記錄，并被賽事組委會分發到世界各處用于推廣花樣滑冰運動。參賽運動員、參賽協會及參賽俱樂部保證其在亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽中使用的比賽音樂及節目編排已經被授權可以作為公眾展示和使用，同時亦可以在世界範圍內用作電視播出及重播並不需要亞洲青少年挑戰賽組委會及相關電視制作和播出機構作出進一步的授權申請及付款。

**13 TENTATIVE EVENT SCHEDULE (SUBJECT TO CHANGE)**

预计赛事日程（如有更新，以最后发布为准）

June 1 th ,2017 6月1日	Arrival / 抵达
	Registration / 参赛人员注册
June 2 th ,2017 6月2日	Team Leaders Meeting / 领队会
	Referee and Judges Meeting / 裁判会
	Official Practice / 正式训练
	Opening Draw / 开幕抽签
June 3 th ,2017 6月3日	Official Practice / 正式训练
	Competition / 竞赛
June 4 th ,2017 6月4日	Official Practice / 正式训练
	Competition / 竞赛
	Awarding Ceremony / 颁奖仪式
	Closing Banquet / 闭幕宴会 <Optional Activity for OC / 组委会可选活动>
June 5 th ,2017 6月5日	Departure (check out before 12:00) / 离会(赛事酒店需要在 12:00 前退房)

The details of the Practice and Competition Schedule will be provided at the registration.

训练及竞赛细节时间表将于参赛注册时提供。